

## ЭТИМОЛОГИЯ ГИДРОНИМА ПРИПЯТЬ И ПРОБЛЕМЫ ИЛЛИРИЙСКОГО СУБСТРАТА В КИЕВСКОМ ПРИДНЕПРОВЬЕ

А. А. Воронков,

Музей истории Калининского района, школа № 154, г. Челябинск, Российская Федерация

Проникновение иллирийцев в Приднепровье обусловлено миграциями носителей культуры шаровидных амфор в период энеолита. В статье этимология гидронима Припять связывается с иллирийским языком. Общеизвестно, что гидроним Припять является сложносоставным. Первому компоненту При- обычно отводилась роль приставки. В данной работе компонент При- рассматривается как отдельный корень. Выводы аргументируются данными археологии и мифологическими представлениями индоевропейцев о сторонах света.

*Ключевые слова:* иллирийцы, культура шаровидных амфор, мифология индоевропейских племён, этимология.

Проблема миграций иллирийских племён является одной из наиболее актуальной для древнейшей истории Восточной Европы. Начиная с 1960-х годов, был поставлен вопрос о распространении иллирийского ареала до области Правобережья Днестра. Отправной точкой стали исследования О. Н. Трубочёва [7, с. 276—282], который выявил значительный пласт гидронимов с западно-балканскими (иллирийскими) связями в Верхнем и Среднем Поднестровье, в бассейнах Горыни и Тетерева, на киевском правобережном Поднепровье, включая правый приток Припяти — реку Бреща. Всего к настоящему времени иллирийских гидронимов на Правобережье Украины выделено более 40. Они образуют три скопления: «днестровское» (около 30), «житомирское» и «киевское» (последние два более 10 названий) [6, с. 429].

Представляется возможным включить в этот список правый приток Днестра — реку Припять. Существует убеждение, что более древние слои гидронимики чаще сохраняются в названиях крупных рек. Припять относится к числу таких крупных рек. Этимология названия Припяти (др.-русс. Припеть) является одной из давно обсуждаемых проблем в ономастике. По общему согласию принято делить гидроним Припеть на два элемента *При-* и *-петь*.

Разные точки зрения предлагались для объяснения значения этих элементов. Первый из них чаще всего понимается как приставка *при-*. По мнению М. Фасмера *При-петь* — означает собственно «приток», и второй элемент этого гидронима *-петь* сравним с др.-греч. *λωτός* — «река» [8, с. 365—366]. Это греческое слово восходит к индоевропейскому корню \**reth* 2 — «поток» [9, с. 1125—1126]. По мнению А. Ф. Роголёва, элемент *-петь* восходит к древнеевропейскому географическому термину \**ret* означавшему «расширение, растекание реки» или «быстро двигаться, течь» [5]<sup>1</sup>. Очевидно, что обе этимологии принципиально сходны, даже если принимать во внимание различия в нюансах. Тем не менее, отличием является предположение А. Ф. Роголёва о том, что элемент \**Пет* является самостоятельным названием нижнего течения реки (Пет-река, откуда

город Петриков), а *При-петь* относится к верхнему течению реки, означая приток реки Пет.

Существенный интерес представляет предположение А. Ф. Роголёва об идентичности двух припятских гидронимов: *Пирок* — старинное название верховий Припяти и реки *Перга* в бассейне Припяти [5]. В самом деле, оба гидронима всегда представлялись неясными. В исследовании О. Н. Трубочёва отмечается, что название реки *Перга* не имело других объяснений, кроме маловероятного сближения со славянским *перга* — «цветочная пыль» [7, с. 124]. По мнению А. Ф. Роголёва оба названия представляют собой единое название верховий Припяти, восходящее к основе \**reg* — «быстрый поток» [5]. Гидроним *Пирок* (или в другом варианте *Сто-пирка*) включает в себя суффикс —*ок* (или —*ка*), который может присоединяться как к славянским, так и к неясным (или неславянским) гидронимам [7, с. 124].

Насколько не казалось бы ясным объяснение элемента *При-* как приставки, есть основания предполагать иное его значение. Прежде всего, вызывает сомнение, что такая крупная река как Припять получила свою характеристику только в значении притока Днестра. До средних веков бассейн Днестра целиком не входил в территорию какой либо одной культурно-исторической общности. Поэтому нельзя быть уверенным, что в представлениях древности Припять считалась притоком Днестра, который превращается в широкую *полноводную* реку только после впадения *Десны* и *Припяти*. Тем более важно отметить, что до строительства Киевского водохранилища, при слиянии Днестра и Припяти, последняя была более полноводной [4]. Поэтому возможны были иные варианты представлений, при которых слияние Припяти и Днестра образовывало новую реку, или даже что Борисфен — *Данаприс* являлся продолжением Припяти, а верхнее течение Днестра являлось притоком этой реки. Но даже если Припять действительно рассматривалась как приток, эта её характеристика не является безусловной для образования названия реки.

Представляется возможным выделить в качестве основы для элемента *При-* географическую характеристику реки. В отличие от Днестра, имеющего в среднем течении направление север-юг, Припять в основном течении имеет направление преимущественно запад-восток (ближе к устью северо-запад — юго-восток). Можно предположить,

<sup>1</sup> Последнее неубедительно, так как значительное количество осадков и плоский рельеф обуславливают полноводность Припяти и ее притоков, их медленное течение, общую большую заболоченность Припятской низменности.

что для населения, занимавшего в определенный исторический период территорию вдоль русла Припяти, имело значение направление течения реки с запада на восток.

Элемент При- восходит к индоевропейскому корню \*pre-2, \*rǵ- — «вперёд, переходить, проходить», откуда др.-греч. πρίν — «предварительно, перед», вероятно преобразованное из \*pr̥s, древнелатинское p̄r̄ (из \*prei) — «впереди, перед», литовское pir̄mas — «первый». Однако др.-греч. πρῶτος — «первый, первоначальный» восходит к иной форме корня: \*r̄f-to [11, с. 810—816]. Далее элемент При- может быть сопоставлен с албанской лексемой mbr̄ema, mbrama — «вечер», ново-греческим то βραδυ — «вечер». Реконструированное протоалбанское состояние лексемы mbr̄ema — \*en-prama идентично др.-греч. πρῶτος — «первый, впереди стоящий» [10, с. 252]. Обе лексемы также происходят из корня \*pre-2. Предполагаемое значение названия Припяти определяется как «Река, текущая с вечерней (западной) стороны».

Понимание названия реки \*pri-peth в значении «вечерняя» (западная) ведёт к интересным выводам об этнической интерпретации гидронима. Индоевропейский корень \*pre-2 отражается в значении «вечер» исключительно в западно-балканском сегменте и.-е. языков (албанский и ново-греческий). К тому же есть диаметрально противоположные производные от этого корня (из \*rǵ-), имеющие значение «утренний». Это как восходящие в глубь веков др.-инд. r̄gātár — «ранний, утренний», др.-греч. πρῶ — «ранний, утренний» так и относительно новое ирландское (разговорное) an-air — «с востока».

В данном случае язык отразил различия в космогонических представлениях. В древности у некоторых индоевропейских народов — а именно у греков и кельтов — ночь (вечер) служила синонимом начала, поскольку с нее начинается день. Не вызывает сомнений, что в греческой мифологии эти представления принадлежат к древнейшим (судя по всему догреческим, пеласгским) представлениям. У Гесиода (Hesiod. Theog. 123) богиня ночи Нюкс является первым могущественным существом космогонии, дочерью Хаоса и сестрой Эреба, от которого она рождает светлый Эфир и День, сообразно с господствующим представлениям греков, по которому свет происходит из тьмы и день от ночи [3, с. 470]. Что немаловажно, Нюкс является матерью Гесперид (Атлантид), само имя которых указывает, что они живут на крайнем Западе.

То же самое касается и кельтской космогонии — согласно Цезарю: «Галлы исчисляют и определяют время не по дням, а по ночам: день рождения, начало месяца и года они исчисляют так, что сперва идёт ночь, а за ней день» [445 — Caes. B. G., XI, 18, 2. — пер. М. М. Покровского]. Ирландия также вела отсчёт времени по ночам, а по-бретонски «назавтра» — *antronoz* — «по ту сторону ночи» [2, с. 199]. Возникает вопрос, нет ли в бретонском слове *abardaez* — «вечер» значения «сын Начала»? *Ab-ar-daez*, возможно от сложения частицы *ab* означающей «сын такого-то» + основа *ar* из и.-е. корня \*pre-2 (ср. др.-ирландское *arsid* — «древний, прежний») от того же корня).

Появление в ново-греческом лексемы то βραδυ — «вечер», вероятнее всего, связано с иллирийскими языковыми влияниями раннего средневековья, каковых отмечается немало в византийский период. В рамках статьи не обсуждаются гипотезы о возможной преемственности албанского языка от одного из иллирийских диалектов (см. обзор проблемы в [1, с. 8—16]). Как отмечает И. А. Калужская, однозначное решение по поводу наличия палеобалканских элементов в современных балканских языках, чаще всего, затруднительно [1, с. 147]. Но ввиду территориального совпадения иллирийского и албанского, лексемы то βραδυ и албанское *mbr̄ema* — «вечер» с немалой вероятностью могут иметь иллирийское происхождение.

Об иллирийской мифологии неизвестно почти ничего, но если вышеуказанные лексемы со значением «вечер» с высокой вероятностью иллирийского происхождения, то и представления иллирийцев о вечере как начале дня должны быть сродни гесиодовским и кельтским.

Что касается второго элемента — *петь*, то он также с большой вероятностью является иллирийским. Согласно О. Н. Трубачёву иллирийским является название реки Иква (приток Стыри, бассейн Припяти) — из \*ei-qi-a со значением «быстро идущая (вода)». А далее элемент — *петь* обнаруживается в сложносоставном названии реки Икопоть (Икопеть) — притока Случи (бассейн Припяти). В названии Икопоть первый компонент отражает ту же иллирийскую основу, что есть в названии реки Иквы. [7, с. 66]. Второй компонент также родственен греческому ποταμός — «река». Элемент *-петь* (из и.-е. корня \*peth 2 — «поток») в названии Припяти он не может быть балтийским, поскольку в балтийских языках этот корень отразился с метатезой \*topamos [9, с. 1125—1126].

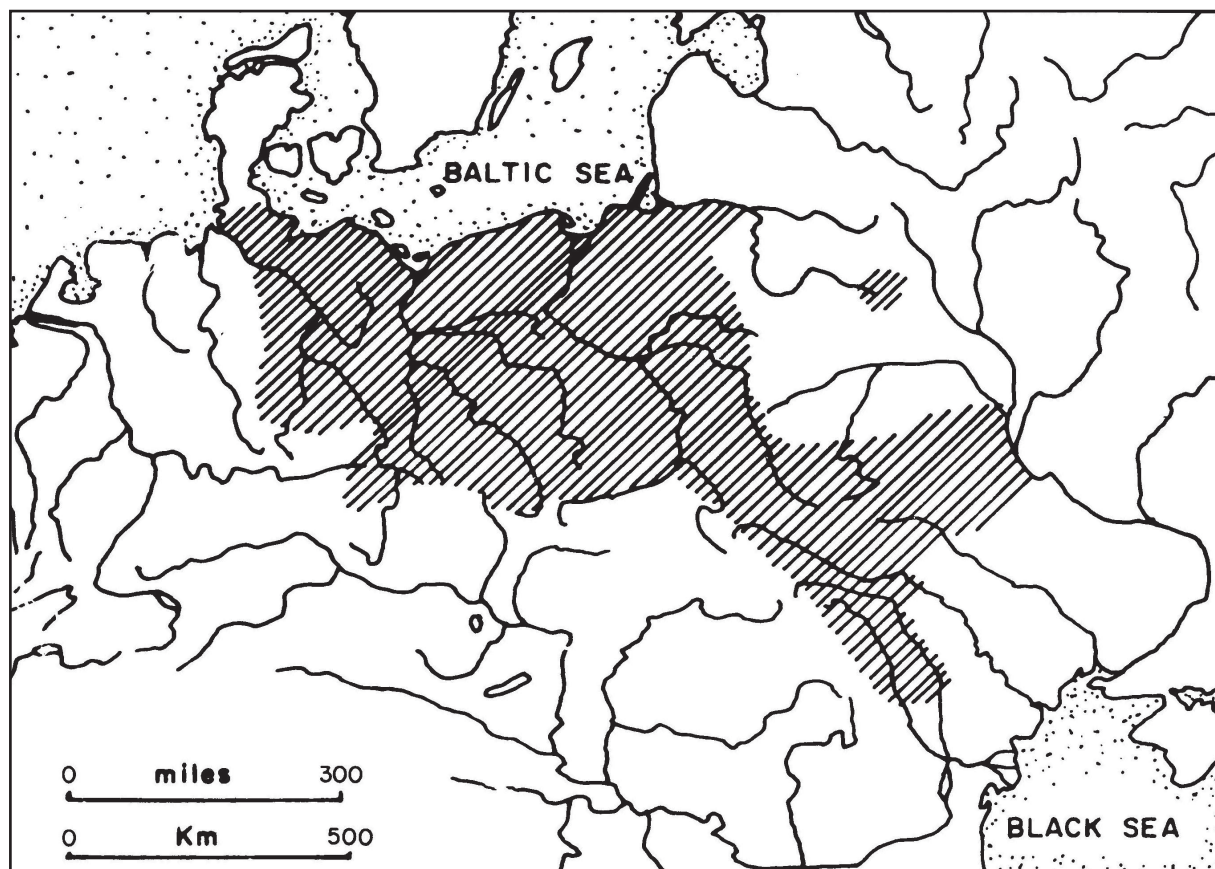
Наличие иллирийского субстрата на Правобережье Днепра является одним из непростых вопросов, связанных с локализацией индоевропейских племён. К настоящему времени наиболее убедительным представляется отнесение их к периоду неолита-энеолита. Согласно выводам Д. Я. Телегина, иллирийские гидронимы «днестровской» и «житомирской» групп могли принадлежать носителям дунайской и лендельской культур (со 2-й половины V — до второй половины IV тыс. до н. э.). На территориях Вольны и Житомирщины находились крайние восточные фланги этих культур. Однако «киевское» скопление иллирийского субстрата объяснимо только более поздним временем, и связано с проникновением на восток носителей культуры шаровидных амфор в III тыс. до н. э. [6, с. 429—430]. Признавая, что генезис культуры шаровидных амфор, возникшей в IV тыс. до н. э. в междуречье Вислы и Одера, является сложным вопросом, Д. Я. Телегин полагает, что в сложении этой культуры важную роль играли и дунайские элементы, ассоциируемые с иллирийцами [6, с. 431].

Таким образом, возникновение гидронима Припять связано с миграциями иллирийских племен на восток. Население, давшее название реки, представляло собой восточный фланг культуры шаровидных амфор. Этот фланг, а точнее даже рукав, вытянулся

## Исторические науки

на восток по землям южнее русла Припяти. Он начинался от истоков Припяти, и доходил до среднего течения Днепра, до места слияния этих двух рек. При этом отдельные очаги культуры шаровидных амфор обнаруживаются и севернее русла Припяти (см. рис.). Отсюда следует, что для иллирийских племён, продвинувшихся на восток, имело значение

течение реки с запада, с той стороны, откуда они продвигались. Поэтому река получила название «текущей с вечерней (западной) стороны». Значимость западной стороны определялась в целом культурной ориентацией населения, жившего южнее Припяти в эпоху энеолита, на ядро культурно-исторической общности шаровидных амфор расположенное западнее истока Припяти.



Ареал культуры шаровидных амфор (3200—2800 гг. до н. э.)

### Литература и источники

1. Калужская, И. А. Палеобалканские реликты в современных балканских языках. К проблеме румынско-албанских лексических параллелей / И. А. Калужская. — Москва : Индрик, 2001. — 176 с.

2. Леру, Ф. Друиды / Ф. Леру ; — Санкт-Петербург : Евразия, 2000. — 286 с.

3. Любкер, Ф. Реальный словарь классических древностей : в 3 т. / Ф. Любкер. — Т. 2. — Москва : ОЛМА-Пресс, 2001. — 512 с.

4. Парникоза, И. Ю. История формирования и строение долины Днепра в Киеве / И. Ю. Парникоза // Мысленное древо : сайт. — URL: <https://www.myslennedrevo.com.ua/ru/Sci/Kyiv/Islands/Nature/1-2-HistBud.html> (дата обращения: 30 июня 2019).

5. Рогалёв, А. Ф. Гидронимия Беларуси / А. Ф. Рогалёв. — Гомель : Гомельский гос. ун-т им. Ф. Скорины, 1999. — URL: <https://rogalevblog.files.wordpress.com/2018/05/d0bfd180d0b8d0bfd18fd182d18c-d0bfd180-d0b8d0bfd0b5d182d18c-d181d182d0bed185d0bed0b4-d181d182d180d183d0bcd0b5d0bdd18c-d0bfd0b8d180.pdf> (дата обращения: 30 июня 2019).

6. Телегин, Д. Я. Иллирийские и фракийские гидронимы Правобережной Украины в свете археологических исследований / Д. Я. Телегин // *Balkanica. Annuaire de l'Institut des etudes balkaniques*, XXIII, — Belgrade, 1992. — С. 425—436.

7. Трубочёв, О. Н. Названия рек Правобережной Украины. Словообразование, этимология, этническая интерпретация. / О. Н. Трубочёв. — Москва : Наука, 1968. — 289 с.

8. Фасмер, М. Этимологический словарь русского языка : в 4 т. / М. Фасмер ; [пер. с нем. и доп. О. Н. Трубочёва]. — Изд. 4-е, стер. — Т. 3. — Москва : Астрель-АСТ, 2009. — 830 [2] с.

9. Beekes, R. *Etymological Dictionary of Greek / R. Beekes.* — Vol. 1. — Leiden ; Boston : Brill, 2010. — 1808 p.

10. Orel, V. *Albanian etymological dictionary / V. Orel.* — Leiden ; Boston ; Köln : Brill, 1998. — 669 p.

11. Pokopny, J. *Indogermanisches Etymologisches Wörterbuch / J. Pokopny.* — Band 1. — Teil 3. — Bern ; Munich : A. Francke Verlag, 1959. — 426 (1183) S.

ВОРОНКОВ Александр Анатольевич, преподаватель истории, руководитель музея истории Калининского района, муниципальное автономное общеобразовательное учреждение «Средняя общеобразовательная школа № 154 г. Челябинска» (г. Челябинск, Российская Федерация). E-mail: alvin21@mail.ru

Поступила в редакцию 10 декабря 2019 г.

DOI: 10.14529/ssh200107

## THE ETYMOLOGY OF THE HYDRONYM PRIPYAT AND THE PROBLEM OF THE ILLYRIAN SUBSTRATUM IN THE KIEV DNEPER AREA

A. A. Voronkov, alvin21@mail.ru

Museum of the History of Kalininsky District, School No. 154, Chelyabinsk, Russian Federation

In the hydronym *Pripyat*, the first component of *Pri-* is usually considered a prefix. In this paper, the component *Pri-* is considered as the root. Hydronim *\*pri-peth* is reconstructed from the Indo-European root *\*per-2* — “to go over”. The etymology of hydronym is associated with the Illyrian language. The name means “River flowing from the evening (western) side”. The penetration of the Illyrians to the Pripjat occurred during the Aeneolithic. Illyrian movement is associated with migrations to the east of the population of Globular amphora culture. Since the migratory population moved along the Pripjat, the river was called “flowing from the west”. Conclusions of the article are reasoned by archaeological data and mythological ideas about the sides of the world.

*Keywords:* etymology, the Illyrians, culture of Globular Amphorae, mythology of Indo-European tribes.

### Reference

1. Kaluzhskaja I. A. Paleobalkanskije relikty v sovremennyh balkanskijh jazykah. K probleme rumynsko-albanskijh leksicheskijh paralelej [Paleobalkan relics in modern Balkan languages. On the problem of Romanian-Albanian lexical Parallels]. Moscow: Indrik, 2001, 176 p.
2. Leru F. Druidy [Druids]. St. Petersburg: Evrazija, 2000, 286 p.
3. Ljubker, F. Real'nyj slovar' klassicheskijh drevnostej [Real dictionary of classical antiquities] : [In 3 vol] ; Moscow: «OLMA-PRESS», 2001, — Vol. 2, — 512 p.
4. Parnikoza I. Ju. Istorija formirovanija i stroenie doliny Dnepra v Kieve / I. Ju. Parnikoza [Jelektronnyj resurs] / «Myslennoe drevo». — URL: <https://www.myslennedrevo.com.ua/ru/Sci/Kyiv/Islands/Nature/1-2-HistBud.html> (accessed 30 June 2019).
5. Rogal'ov A. F. Gidronimija Belarusi [Hydronymy Of Belarus] — Gomel': Gomel'skij Gosudarstvennyj Universitet im. Franciska Skoriny, 1999, [Jelektronnyj resurs] — URL: <https://rogalevblog.files.wordpress.com/2018/05/d0bfd180d0b8d0-bfd18fd182d18c-d0bfd180d0b8d0bfd0b5d182d18c-d181d182d0bed185d0bed0b4-d181d182d180d183d0bcd0b5d0bdd18c-d0bfd0b8d180.pdf> (accessed 30 June 2019).
6. Telegin D. Ja. Illirijskie i frakijskie gidronimy Pravoberezhnoj Ukrainy v svete arheologicheskijh issledovanij [Illyrian and Thracian hydronyms of right-Bank Ukraine in the light of archaeological research] // Balcanica. Annuaire de l'Institut des etudes balkaniques, XXIII, Belgrade, 1992, pp. 425-436.
7. Trubach'ov O. N. Nazvanija rek Pravoberezhnoj Ukrainy. Slovoobrazovanie, jetimologija, jetnicheskaja interpretacija [Names of rivers of right-Bank Ukraine. Word formation, etymology, ethnic interpretation]. Moscow: Nauka, 1968, 289 p.
8. Fasmer M. Jetimologicheskij slovar' russkogo jazyka [Etymological dictionary of the Russian language] : [In 4 vol.] ; [per. s nem. i dop. O. N. Trubach'ova] ; izd. 4-e, ster. — Moscow: Astrel'-AST, 2009, — Vol. 3 ; — 830 [2] p.
9. Beekes R. Etymological Dictionary of Greek, vol. 1. — Leiden-Boston: Brill, 2010, 1808 p.
10. Orel V. Albanian etymological dictionary, Leiden-Boston-Köln: Brill, 1998, 669 p.
11. Pokopny J. Indogermanisches Etymologisches Wörterbuch, Band 1, Teil 3, Bern-Munich: A. Francke Verlag, 1959, — 426 (1183) S.

Received December 10, 2019

### ОБРАЗЕЦ ЦИТИРОВАНИЯ

Воронков, А. А. Этимология гидронима Припять и проблемы иллирийского субстрата в Киевском Приднепровье / А. А. Воронков // Вестник ЮУрГУ. Серия «Социально-гуманитарные науки». — 2019. — Т. 20, № 1. — С. 44—47. DOI: 10.14529/ssh200107

### FOR CITATION

Voronkov A. A. The etymology of the hydronym Pripjat and the problem of the Illyrian substratum in the Kiev Dnieper area. *Bulletin of the South Ural State University. Ser. Social Sciences and the Humanities*. 2020, vol. 20, no. 1, pp. 44—47. (in Russ.). DOI: 10.14529/ssh200107